

MÚSICA ANTIGA

LA MÚSICA ENS TOCA

PHILIPPE HERREWEGHE & COLLEGIUM VOCALE GENT

CANTATES I MISSA BREVIS DE BACH

1 DE FEBRER DE 2018
SALA 1 PAU CASALS

LAUDITORI

www.auditori.cat

Comenta aquest concert amb
#auditori #antiga



Lepant 150
08013 Barcelona

Mitjans Patrocinadors

LA VANGUARDIA

CATALUNYA
RÀDIO

3

얼씨구

Eolssigu!

Els sons de Corea

Pràctiques musicals
i instruments d'una
cultura mil·lenària

Exposició temporal
Fins al 03.06.2018

Museu de la Música

L'Auditori. Lepant, 150 Barcelona
Tel. 93 256 36 50

Horari:

Dimarts, dimecres i divendres,
de 10 a 18h. Dijous, de 10 a 21h
Dissabtes i diumenges, de 10 a 19h

Visita a l'exposició inclosa en el preu
de l'entrada al Museu: 6 - 4,5 €
(gratuïta per a menors de 16 anys)

barcelona.cat/museumusica



PROGRAMA

FEBRER DE 2018

DIJOUS 1 | 20 h

SALA 1 PAU CASALS

Philippe Herreweghe director · Collegium Vocale Gent cor i orquestra
Dorothee Miels soprano · Alex Potter alto
Thomas Hobbs tenor · Peter Kooij baix

JOHANN SEBASTIAN BACH

Eisenach 1685 - Leipzig 1750

- | | | |
|--------------|--|--|
| 1/ | <i>Ärgre dich, o Seele, nicht</i> , BWV 186 (1716) | 29' |
| | Cor
Recitatiu de baix
Ària de baix
Recitatiu de tenor
Ària de tenor
Coral | Recitatiu de baix
Ària de soprano
Recitatiu de contralt
Duet de soprano i contralt
Coral |
| 2/ | <i>Herr, gehe nicht ins Gericht</i> , BWV 105 (1723) | 22' |
| | Cor
Recitatiu de contralt
Ària de soprano | Recitatiu de baix
Ària de tenor
Coral |
| PAUSA | | 20' |
| 3/ | <i>Missa brevis</i> , BWV 234 (anterior a 1740) | 32' |
| | Kyrie
Glòria | |



El temps i la durada del concert són aproximats.

Agraïrem que apagueu els mòbils, desactiveu les alarmes sonores i contingueu els estossoscs. Un mocador redueix notablement el soroll.

COMENTARI

per Albert Torrents

El primer any que va passar a Leipzig, on va ser nomenat *Kantor* el 1723, Bach va recórrer sovint a cantates compostes durant les èpoques de Weimar o de Köthen per adaptar-les a noves audicions, sempre que hi hagués punts de contacte entre el text i la litúrgia del dia. Una d'aquestes és la *Cantata núm. 186*, escrita el 1716, destinada inicialment al tercer diumenge d'Advent –període durant el qual, a Leipzig, estava prohibida la música acompanyada– i reposada per al setè diumenge després de la Trinitat de 1723, que es va escaure l'11 de juny.

De la versió original, tan sols n'ha sobreviscut el llibret de Salomo Franck. La nova, en canvi, parteix d'un text de Georg Christian Lehms sobre el miracle de la multiplicació dels pans i els peixos, símbol del contrast entre la penúria i l'abundància. El compositor afegeix a l'obra inicial cinc moviments nous fins arribar a un total d'onze dividits en dues parts, una estructura que ja havia practicat en l'època de Weimar, amb un cor inicial i un coral final a cada part, i amb recitatius i àries per a totes les veus entremig. Aquesta és, de fet, una de les últimes cantates bipartides que Bach presenta abans de tornar a obres de proporcions més manejables.

La inspiració va creixent a mesura que avança la cantata, com també ho fa la instrumentació. Totes dues parts acaben amb una estrofa de l'himne que dona nom a l'obra, de Paul Speratus, sobre una melodia de Nikolaus Hermann de l'any 1560, sempre arrangada amb la melodia en les sopranos sobre contrapunt de les veus inferiors i amb acompanyament instrumental independent. Un dels moments més compromesos de la cantata és l'ària de soprano de la segona part, destacable per l'harmonia cromàtica i la intensitat expressiva.

Tan sols dues setmanes després d'haver presentat aquesta obra, la congregació de Leipzig va poder sentir la *Cantata número 105*, composta de bell nou per al novè diumenge després de la Trinitat de 1723, el 20 de juliol, i considerada com una de les millors de l'època.

Sembla evident que Bach va dedicar un interès especial a aquesta partitura ricament detallada, que va enllestir en només tres dies i en què assoleix el cim de l'organització conceptual, ja que cada peça fa servir material compositiu comú per crear un fort sentiment d'unitat.

La profunditat reflexiva d'aquesta cantata, que medita sobre el significat de la fe cristiana i la redempció, es correspon amb la manera d'expressar les imatges del text, un llibret d'autor desconegut sobre la paràbola de l'administrador infidel que apareix al capítol 16 de l'evangeli de Sant Lluc. Si bé el text avui pot semblar

àrid perquè exposa aspectes negatius com la propensió de l'home al pecat i la seva culpa –sentiments molt propis del pessimisme protestant del segle XVIII–, a la segona meitat de la cantata, l'actitud canvia cap a un sentiment positiu: la serenitat que atorga la fe en la misericòrdia divina.

Emmarcat pel cor inicial –d'estructura binària, a manera de preludi i fuga– i el coral conclusiu, el text ofereix una doble successió de recitatius i àries a les quals Bach atribueix melodies de gran bellesa i varietat de color instrumental. La melodia del coral és la de l'himne "Jesu, der du meine Seele", publicada a la *Praxis pietatis melica* de Johann Crüger l'any 1662 i que també trobem en altres cantates i motets bachians.

La pràctica de la paròdia, és a dir, l'adaptació de música ja composta per a un nou ús, també l'aplica Bach en algunes de les seves misses. En la litúrgia luterana, el cant en llatí de les parts de l'ordinari estava reservat a les grans festes com a signe de solemnitat, ja que altrament es volia catequitzar els fidels amb l'ús de la llengua vernacle.

Així, a banda d'algunes parts escadusseres –com "Sanctus" o "Christe"– entre els números 233 i 236 del seu catàleg, hi trobem quatre misses *brevis* que musiquen només el "Kyrie" i el "Gloria". L'època de composició és incerta, tot i que en consten interpretacions d'abans de 1740; de la número 234 en La, concretament, en conservem un manuscrit autògraf anterior a aquest data. Totes quatre misses s'estructuren en sis números, el primer dels quals correspon al "Kyrie" i la resta, al "Gloria". Com és habitual en la forma de cantata, el cor s'encarrega dels dos números inicials i del final, mentre que els tres interiors van a càrrec dels solistes.

Editada per Simrock el 1818, una data relativament primerenca, la *Missa brevis en La, núm. 234* arrenca amb un "Kyrie" en la disposició tripartida tradicional, d'acord amb la triple invocació del text, i farcit dels contrastos dinàmics propis del Barroc. El "Gloria", reelaborat de la cantata 67, és un diàleg entre un baix i el cor, que representen Jesús i els deixebles, respectivament. El baix també protagonitza la dramàtica ària "Domine Deus", la soprano interpreta el "Qui tollis" amb música de la cantata 179 –tot i que amb canvis en l'orquestració– i la contralt assumeix el "Quoniam" sobre un fragment adaptat de la cantata 79. El cor final s'encarrega de la fuga escolàstica sobre "Cum sancto spiritu", que parteix d'un tema original de la cantata 136.

Ärgre dich, o Seele, nicht

No t'enutgis, ànima meva

1. COR | Oboès, Taille d'hautbois, Fagot, Corda i Continu |

Ärgre dich, o Seele, nicht,
Dass das allerhöchste Licht,
Gottes Glanz und Ebenbild,
Sich in Knechtsgestalt verhüllt,
Ärgre dich, o Seele, nicht!

No t'enutgis, ànima meva,
perquè l'esplendor suprema,
la imatge i el fulgor diví,
s'assemblin a un servent humil,
no t'enutgis, ànima meva!

2. RECITATIU | Baix |

Die Knechtsgestalt, die Not, der Mangel
Trifft Christi Glieder nicht allein,
Es will ihr Haupt selbst arm und elend sein.
Und ist nicht Reichtum, ist nicht Überfluss
Des Satans Angel,
So man mit Sorgfalt meiden muss?
Wird dir im Gegenteil
Die Last zu viel zu tragen,
Wenn Armut dich beschwert,
Wenn Hunger dich verzehrt,
Und willst sogleich verzagen,
So denkst du nicht an Jesum, an dein Heil.
Hast du wie jenes Volk nicht bald zu essen,
So seufzest du: Ach Herr, wie lange willst du
mein vergessen?

L'aparença de servent, les mancances, el
dolor, no només les pateixen els membres
de Crist, fins i tot el seu Cap volgué ser pobre
i miserable.
I no són, potser, la riquesa i l'abundor,
els paranys de Satanàs, dels que cal, posar
cura en defugir?
Al contrari, si el teu fardell et sembla massa
pesat de portar, quan t'amoina la pobresa,
quan t'abalteix la fam, i estàs a quatre passes
de la desesperació, és que no penses en
Jesús, el teu salvador.
Si com tota aquesta gernació, no tens res per
menjar, llavors sospiraràs: Ah Senyor, quan
de temps m'oblidaràs?

3. ÀRIA | Baix |

Bist du, der mir helfen soll,
Eilst du nicht, mir beizustehen?
Mein Gemüt ist zweifelsvoll,
Du verwirfst vielleicht mein Flehen;
Doch, o Seele, zweifle nicht,
Lass Vernunft dich nicht bestricken.
Deinen Helfer, Jakobs Licht,
Kannst du in der Schrift erblicken.

Si tu que ets qui m'hauria d'ajudar,
perquè no corres al meu costat?
El meu esperit és ple de dubtes,
tal volta els meus precs, rebutges;
però, ànima meva, no et malfiis,
no deixis que la raó t'ensarroni,
el teu Salvador, la llum de Jacob,
el pots veure a l'Esclat ben a prop.

4. RECITATIU | Tenor |

Ach, dass ein Christ so sehr
Vor seinen Körper sorgt!
Was ist er mehr?
Ein Bau von Erden,
Der wieder muss zur Erde werden,
Ein Kleid, so nur geborgt.

Ai las, perquè un cristià,
es capfica tant pel seu cos!
Al cap i a la fi, que és?
Un bastiment de terra
que a la terra ha de tornar,
un embolcall emmanllevat, només.

Er könnte ja das beste Teil erwählen,
So seine Hoffnung nie betrügt:
Das Heil der Seelen,
So in Jesu liegt.
O selig! wer ihn in der Schrift erblickt,
Wie er durch seine Lehren
Auf alle, die ihn hören,
Ein geistlich Manna schickt!
Drum, wenn der Kummer gleich das Herze
nagt und frisst,
So schmeckt und sehet doch, wie freundlich
Jesus ist.

Ell podria, de cert, escollir la millor part,
amb què, la seva esperança mai es perdés:
La salut de les ànimes,
que rau en Jesús.
O que sortós!, qui en l'evangeli el troba,
àdhuc, en el seu mestratge, confia,
per tots aquells que l'escolten,
el seu Mannà espiritual, envia!
Per tant, quan us rosegui i mengi el cor
l'abatiment,
aleshores, tasteu i veureu com n'és Jesús de
benvolent!

5. ÀRIA | Tenor i Oboè |

Mein Heiland lässt sich merken
In seinen Gnadenwerken.
Da er sich kräftig weist,
Den schwachen Geist zu lehren,
Den matten Leib zu nähren,
Dies sättigt Leib und Geist.

El meu Salvador es fa present,
en els seus pietosos quefers.
Així se'ns mostra poderós,
quan l'ànima feble instrueix,
quan el cos malaltís nodreix,
i sacia ambdós, ànima i cos.

6. CORAL | Oboè, Corda i Continu |

Ob sichs anließ, als wollt er nicht,
Lass dich es nicht erschrecken;
Denn wo er ist am besten mit,
Da will ers nicht entdecken.
Sein Wort lass dir gewisser sein,
Und ob dein Herz spräch lauter Nein,
So lass dir doch nicht grauen.

Mal que et sembli que no et vol,
el coratge no has de perdre;
puig quan el tenim més a prop,
ell no vol deixar-se veure.
Que la seva paraula per tu sigui certa
i encara que el cor et digui que no,
no has de perdre mai la por.

7. RECITATIU | Oboès, Baix, Corda i Continu |

Es ist die Welt die große Wüstenei;
Der Himmel wird zu Erz, die Erde wird zu
Eisen, Wenn Christen durch den Glauben
weisen, Dass Christi Wort ihr größter
Reichtum sei;
Der Nahrungsseggen scheint
Von ihnen fast zu fliehen,
Ein steter Mangel wird beweint,
Damit sie nur der Welt sich desto mehr
entziehen;
Da findet erst des Heilands Wort,
Der höchste Schatz,
In ihren Herzen Platz:
Ja, jammert ihn des Volkes dort,
So muss auch hier sein Herze brechen
Und über sie den Segen sprechen.

El món és una campanya erma;
el cel és com l'aram, la terra és com l'acer,
mes, els cristians, saben que gràcies a la fe,
la paraula de Crist és la més gran riquesa.
De la benedicció dels aliments
sembla que no en fan cas no paren de plorar,
perquè troben a faltar, allò, que, ara, en el
món tant escasseja;
si al final la paraula del salvador,
la més gran riquesa, troba un espai dins dels
seus cors:
Sí, igual que allí el commogué el plany de
la gent aquí, el seu cor no pot fer més que
trençar-se,
i vessa damunt d'ells paraules de
benaurança.

8. ÀRIA | Soprano i Violí |

Die Armen will der Herr umarmen
Mit Gnaden hier und dort;
Er schenket ihnen aus Erbarmen
Den höchsten Schatz, das Lebenswort.

Els pobres els abraçarà el Senyor,
amb pietat, ara i en tot moment;
i compassiu els fa el present,
de paraules de vida, el més gran tresor.

9. RECITATIU | Contralt |

Nun mag die Welt mit ihrer Lust vergehen;
Bricht gleich der Mangel ein,
Doch kann die Seele freudig sein.
Wird durch dies Jammertal der Gang
Zu schwer, zu lang,
In Jesu Wort liegt Heil und Segen.
Es ist ihres Fußes Leuchte und ein Licht auf
ihren Wegen.
Wer gläubig durch die Wüste reist,
Wird durch dies Wort getränkt, gespeist;
Der Heiland öffnet selbst, nach diesem
Worte,
Ihm einst des Paradieses Pforte,
Und nach vollbrachtem Lauf
Setzt er den Gläubigen die Krone auf.

Ara passarà el món i la seva opulència;
mal que això comporti mancaça,
Així i tot, l'ànima cal que estigui contenta.
Si en el camí per aquesta llagrimosa vall
massa amargós, massa llarg,
troba en els mots de Jesús salut i esperança.
Ell és el llantió dels seus peus, la llum del seu
camí.
Qui travessa aquest desert amb fe,
amb aquesta paraula serà associat i nodrit;
el mateix Salvador, amb la seva
paraula,
un dia, li obrirà les portes del Paradís,
i un cop acabada la singladura,
posarà al creient la corona merescuda.

10. ÀRIA | Duet Soprano-Contralt, Oboès, *Taille d'hautbois*, Fagot, Corda i Continú |

Lass, Seele, kein Leiden
Von Jesu dich scheiden,
Sei, Seele, getreu!
Dir bleibt die Krone
Aus Gnaden zu Lohne,
Wenn du von Banden des Leibes nun frei.

Ànima, que cap sofriment,
t'allunyi de Jesús,
ànima meva, sigues fidel!
Hi ha una corona per a tu,
el guany de la teva fe,
quan dels lligams del cos te'n puguis desfer.

11. CORAL | Oboès, Corda i Continú |

Die Hoffnung wart' der rechten Zeit,
Was Gottes Wort zusaget.
Wenn das geschehen soll zur Freud,
Setzt Gott kein g'wisse Tage.
Er weiß wohl, wenn's am besten ist,
Und braucht an uns kein arge List,
Des solln wir ihm vertrauen.

L'esperança aguaita l'hora adient,
que la paraula de Déu ha promès;
si això amb goig s'esdevindrà,
Déu no ha dit quin jorn serà.
Ell sap de cert el millor moment
i no ens vol fer pas cap trampa,
cal, doncs, que li posem confiança.

Traducció: Antoni Sàbat i Aguilera

Herr, gehe nicht ins Gericht mit deinem Knecht Senyor, no facis anar a judici el teu servent

1. COR | Oboès, Trompa natural, Corda i Continú |

Herr, gehe nicht ins Gericht mit deinem
Knecht. Denn vor dir wird kein Lebendiger
gerecht.

Senyor, no facis anar a judici
el teu servent! Car no hi ha ningú prou just
davant teu.

2. RECITATIU | Contralt i Continú |

Mein Gott, verwirf mich nicht,
Indem ich mich in Demut vor dir beuge,
Von deinem Angesicht.
Ich weiß, wie groß dein Zorn und mein
Verbrechen ist,
Dass du zugleich ein schneller Zeuge
Und ein gerechter Richter bist.
Ich lege dir ein frei Bekenntnis dar
Und stürze mich nicht in Gefahr,
Die Fehler meiner Seelen
Zu leugnen, zu verhehlen!

Déu meu, no em refusis pas,
mentre em prostro humil davant teu,
davant la teva presència.
Sé que gran és el teu furor,
àdhuc el meu crim,
tu que ets un eficient testimoni, però
ensem, ets un jutge recte.
Jo em confesso a tu amb sinceritat
I no vull llançar-me al perill
sia negant, sia ometent,
de la meva ànima, els pecats!

3. ÀRIA | Soprano i Corda |

Wie zittern und wanken
Der Sünder Gedanken,
Indem sie sich untereinander verklagen
Und wiederum sich zu entschuldigen
wagen.
So wird ein geängstigt Gewissen
Durch eigene Folter zerrissen.

Quant dubte i quant de tremolor
en la ment dels pecadors,
mentre els uns i els altres es fan retrets,
per altra part gosen en donar-se
excuses.
És així, com una consciència atribolada,
s'esquinça amb la seva pròpia tortura.

4. RECITATIU | Baix, Corda i Continú |

Wohl aber dem, der seinen Bürgen weiß,
Der alle Schuld ersetzt,
So wird die Handschrift ausgetan,
Wenn Jesus sie mit Blute netzet.
Er heftet sie ans Kreuze selber an,
Er wird von deinen Gütern, Leib und
Leben,
Wenn deine Sterbestunde schlägt,
Dem Vater selbst die Rechnung übergeben.
So mag man deinen Leib, den man zum
Grabe trägt,
Mit Sand und Staub beschütten,
Dein Heiland öffnet dir die ewgen Hütten.

Mes, sortós qui coneix el seu fiador,
que pugui cancel·lar el seu deute,
així la condemna serà segellada
si, Jesús amb la seva sang, arrosada,
l'afixi ell mateix a la creu.
Dels teus bons actes, del teu cos
i vida,
quan soni el moment de la teva mort,
tanmateix, ell en donarà compte al Pare,
així, quan el teu cos vagi a la fossa, cobert
d'arena i de pols,
el teu salvador t'obrirà els eterns
tenderols.

5. ÀRIA | Tenor, Trompa natural, Corda i Continu |

Kann ich nur Jesum mir zum Freunde machen, So gilt der Mammon nichts bei mir. Ich finde kein Vergnügen hier Bei dieser eitlen Welt und irdschen Sachen.	Ja en tinc prou en ser amic de Jesús, Mammon, doncs, no em fa falta per res aquí no puc trobar-hi cap gust, en aquest món buit i els seus mundans afers.
--	---

6. CORAL | Corda i Continu |

Nun, ich weiß, du wirst mir stillen Mein Gewissen, das mich plagt. Es wird deine Treu erfüllen, Was du selber hast gesagt: Dass auf dieser weiten Erden Keiner soll verloren werden, Sondern ewig leben soll, Wenn er nur ist Glaubens voll.	Ara, sé, que aquietaràs el meu esperit, que m'angoixa. ta lleialtat s'acomplirà tal com tu mateix vas dir: que en aquesta extensa terra, ningú jamai es perdrà, si no que viurà per sempre, si de fe, va assadollat.
---	---

Traducció: Antoni Sàbat i Aguilera

Messe in A-Dur Missa brevis

KYRIE

1. COR | Cor, Flauta travessera I/II, Corda i Continu |

Kyrie eleison, Christe eleison, Kyrie eleison.	Senyor, tingueu pietat Crist, tingueu pietat Senyor, tingueu pietat
--	---

GLÒRIA

2. COR | Flauta travessera I/II, Corda i Continu |

Gloria in excelsis Deo, et in terra pax hominibus bonae voluntatis. Laudamus te, benedicimus te, adoramus te, glorificamus te. Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam.	Glòria a Déu a dalt del cel, i a la terra pau als homes que estima el Senyor. Us lloem, us beneïm, us adorem, us glorifiquem. Us donem gràcies per la vostra immensa glòria.
---	--

3. ÀRIA | Baix, Violí i Continu |

Domine Deus, Rex coelestis, Deus Pater omnipotens, Domine Fili unigenite Jesu Christe, Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.	Senyor Déu, Rei celestial, Déu Pare omnipotent, Senyor, Fill unigènit, Jesucrist, Senyor Déu, Anyell de Déu, Fill del Pare,
--	--

4. ÀRIA | Soprano, Flauta travessera I/II i Corda |

Qui tollis peccata mundi, miserere nobis, Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram patris, miserere nobis.	vós, que lleveu el pecat del món, tingueu pietat de nosaltres; vós, que lleveu el pecat del món, acolliu la nostra súplica; vós, que seieu a la dreta del pare, tingueu pietat de nosaltres.
---	---

5. ÀRIA | Contralt, Corda i Continu |

Quoniam tu solus sanctus, tu solus Dominus, tu solus altissimus Jesu Christe.	Perquè vós sou l'únic Sant, vós l'únic Senyor, vós l'únic Altíssim, Jesucrist,
---	--

6. CORAL | Flauta travessera I/II, Corda i Continu |

Cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris, amén.	amb l'Esperit Sant, en la glòria de Déu Pare. Amén.
---	--

PHILIPPE HERREWEGHE director



© Michiel Hendrickx

Philippe Herreweghe neix a Gant, on combina els seus estudis a la universitat amb la formació musical al conservatori, on va estudiar piano amb Marcel Gazelle. El 1970 va fundar l'*ensemble* Collegium Vocale Gent. En poc temps, Nikolaus Harnoncourt i Gustav Leonhardt s'adonen de la seva excepcionalitat i el conviden a treballar amb ells en l'enregistrament de totes les cantates de J. S. Bach. El seu enfocament dinàmic, autèntic i retòric cap a la música barroca aviat li va fer guanyar els elogis de la crítica.

El 1977 forma l'*ensemble* La Chapelle Royale a París, amb la qual toca música de l'Edat d'Or francesa. Entre 1982 i 2002, Philippe Herreweghe és el director artístic del festival Académies Musicals de Saintes, i des de 2001, del Festival Collegium Vocale Crete Senesi.

A partir de 1997, ha estat director principal i convidat de l'Antwerp Symphony Orchestra (deFilharmonie). Com a director convidat, dirigeix regularment orquestres com la Royal Concertgebouw Orchestra d'Amsterdam, la Gewandhausorchester de Leipzig, l'Scottish Chamber Orchestra i la Tonhalle-Orchester de Zurich. Properament, portarà a terme diferents projectes amb la Staatskapelle de Dresden, la Konzerthausorchester de Berlín i l'Orquestra de Cleveland.

Philippe Herreweghe té una discografia extensa, amb més de 120 enregistraments per a segells com Harmonia Mundi France, Virgin Classics i Pentatone. El 2010 va fundar, juntament amb Outthere Music, el seu propi segell discogràfic φ (PHI) per poder actuar amb tota llibertat artística en la construcció d'un catàleg ampli i variat.

Herreweghe ha rebut molts premis i distincions pel seu compromís amb la música. El 1990, la premsa europea de música l'anomena Musical Personality of the Year i posteriorment ha estat nomenat ambaixador cultural de Flandes, Cavaller de les Arts i les Lletres de Bèlgica, doctor *honoris causa* per la Universitat Catòlica de Lovaina i Cavaller de la Legió d'Honor francesa. El 2010, la ciutat de Leipzig li va concedir la seva Bach-Medaille.

COLLEGIUM VOCALE GENT



© Michiel Hendrickx

Collegium Vocale Gent va ser fundat el 1970 per un grup d'amics estudiants de la Universitat de Gant sota la iniciativa de Philippe Herreweghe. Va ser un dels primers ensembles que va aplicar un enfocament nou a la música vocal barroca. La visió autèntica, tot respectant els textos i la retòrica, els va donar un so transparent i fama internacional i els va permetre debutar arreu del món. El Barroc alemany, sobretot l'obra de Bach, es va convertir, en poc temps, en l'especialitat del grup. Ara, però, també s'està especialitzant en el repertori romàntic, l'oratori contemporani i el modern. Per aquest motiu, gaudeix del suport del Programa Cultural de la Unió Europea des de 2011. El resultat és un cor simfònic, que recluta cantants de tot Europa, en el qual les veus més experimentades es barregen amb les dels nous talents.

A més d'actuar amb la seva pròpia orquestra barroca, Collegium Vocale Gent treballa amb grups com ara l'Orchestre des Champs Elysées, la Freiburger Barockorchester i l'Akademie für Alte Musik Berlin. També treballa amb orquestres de prestigi com la Royal Flemish Philharmonic, la Filharmònica de Rotterdam, la del Festival de Budapest i la del Concertgebouw d'Amsterdam, i ha treballat amb directors com Harnoncourt, Kuijken, Jacobs i Van Nevel, Fischer, entre d'altres.

Sota la direcció de Philippe Herreweghe, Collegium Vocale Gent ha construït una impressionant discografia, amb més de 145 enregistraments, la majoria dels quals s'han realitzat amb els segells discogràfics Harmonia Mundi France, Virgin Classics i φ (PHI), el segell creat per Herreweghe i Outthere Music. A més, l'ensemble també ha gravat Rikadla de Leoš Janáček, sota la direcció de Reinbert de Leeuw per al segell α (ALPHA 2019)

Collegium Vocale Gent gaudeix del patrocini de la Comunitat Flamenca, de la ciutat de Gent i de la Loteria Nacional Belga.

DOROTHEE MIELDS soprano

Dorothee Mielsds és actualment una de les principals intèrprets de música dels segles XVII i XVIII, gràcies al característic timbre de la seva veu i a la intensitat i la desimboltura de les seves interpretacions. Actua regularment amb el Collegium Vocale Gent, el Bach Collegium Japan, la Netherlands Bach Society, la Freiburg Baroque Orchestra, el RIAS Kammerchor, l'Orchestra of the Eighteenth Century, la Baroque Orchestra, la Lautten Compagny i el Klangforum Wien.

També ha estat dirigida per la batuta de directors com Stefan Asbury, Ivor Bolton, Frans Brüggen, Beat Furrer, Paul Goodwin, Philippe Herreweghe, Gustav Leonhardt, Emilio Pomárico, Hans-Christoph Rademann, Stephen Stubbs, Masaaki Suzuki i Jos van Veldhoven. Compta amb una discografia en constant creixement amb diversos enregistraments premiats en el quals es pot apreciar la seva tècnica perfecta i la claredat etèria de la seva veu.

ALEX POTTER contratenor

Descrit com "el nou estel del món del contratenor", Alex Potter és un solista molt sol·licitat per interpretar música dels segles XVII i XVIII. Ha cantat sota la direcció de mestres com Philippe Herreweghe, Thomas Hengelbrock, Lars Ulrik Mortensen, Jos van Veldhoven, Peter Neumann, Paul Goodwin i Frieder Bernius. Després de començar la seva carrera musical com a cantant del cor de la Catedral de Southwark, Alex Potter va ser escolà i lector musical al New College d'Oxford. Va continuar estudiant cant i interpretació barroca a la Schola Cantorum de Basilea amb Gerd Türk, tot fent classes addicionals amb Evelyn Tubb.

Destaquen algunes de les seves últimes actuacions, que inclouen: *Joshua* de Handel, dirigit per Stephen Layton, juntament amb The Holst Singers; la *Passió segons sant Mateu* de Bach, amb Manfred Honeck i l'Orquestra Simfònica de Stuttgart, i una gira amb música de Henry Purcell sota la direcció de Philippe Herreweghe i el Collegium Vocale Gent. Alex Potter té una gran discografia amb diferents grups. Destaquen la seva gravació com a solista de *Fede e Amor*, amb l'ensemble Viennese Baroque Music, i la *Missa en Si menor* de Bach, amb el Concerto Copenhagen i Lars Ulrik Mortensen.

THOMAS HOBBS tenor

Nascut a Exeter, Thomas Hobbs va estudiar cant amb Ian Partridge abans de traslladar-se al Royal College Music, sota la tutela de Neil Mackie, i va completar els seus estudis formals a la Royal Academy of Music. Ha posat veu a Acis, de l'obra de Händel *Acis i Galatea*; a Ferrando, de l'òpera *Così fan tutte* de Mozart; a Ramiro, de *Cenerentola* de Rossini, i a *Conte del Barber de Sevilla* de Paisiello. En el seu debut amb la Royal Academy Opera va interpretar el paper de Fileno, a *La fedeltà premiata* de Haydn, dirigida per Trevor Pinnock, i posteriorment ha pres el rol del Conte Alberto a *L'occasione fa il bordo* de Rossini.

En la seva extensa discografia destaquen el seu paper de Damon, a *Acis and Galatea* de Händel (Dunedin Consort/John Butt); la *Missa en Si menor* de Bach (també amb Dunedin Consort), els *Motets* de Bach (Colegium Vocale / Philippe Herreweghe) i les *Vespro* de Monteverdi (New College Oxford / Edward Higginbottom).

PETER KOOIJ baix

Peter Kooij va començar la seva carrera musical als 6 anys com a corista, fent una gran quantitat de solos com a soprano en diferents concerts i enregistraments. No obstant això, va iniciar els seus estudis musicals com a estudiant de violí. Més endavant, va rebre formació vocal com a solista per part de Max van Egmond al Conservatori Sweelinck d'Amsterdam. Des de llavors, ha actuat a les sales més importants del món, com el Concertgebouw d'Amsterdam, el Musikverein de Viena, el Carnegie Hall de Nova York, el Royal Albert Hall de Londres, el Teatre Colón de Buenos Aires, la Berliner and Kölner Philharmonie, el Palais Garnier de París, el Suntory Hall de Tòquio.

El seu ampli repertori abasta tot tipus de música, des de Schütz fins a Weill. Per això apareix en més de 130 CD enregistrats per Philips, Sony, Virgin Classics, Harmonia Mundi, Erato, EMI i BIS. A més, Kooij és el director artístic de l'Ensemble Vocal Européen i, des de 1991 fins al 2000, professor al Sweelinck Conservatorium d'Amsterdam. A partir de l'any 2000, exerceix de professor a la Universitat de Belles Arts i Música de Tòquio i, des del setembre de 2005, al Conservatori Reial a la Haia. A més, ha estat convidat per impartir classes magistrals a Alemanya, França, Portugal, Espanya, Bèlgica, Finlàndia i Japó.

PRIMERS VIOLINS Christine Busch, concertino / Baptiste Lopez / Dietlind Mayer
SEGONS VIOLINS Caroline Bayet / Marieke Bouche / Adrian Chamorro **VIOLAS**
Deirdre Dowling / Kaat De Cock **VIOLONCELS** Ageet Zweistra / Harm-Jan Schwitters
VIOLONE Miriam Shalinsky **ORGUE** Maude Gratton **TRAVERSO** Patrick Beuckels /
Amélie Michel **OBOÈS** Marcel Ponselee / Taka Kitazato / Timothée Oudinet **FAGOT**
Julien Debordes **CORNO DA TIRASI** Alain De Rudder

SOPRANOS Dorothee Mielsds / Chiyuki Okamura / Magdalena Podkosielska /
Dominique Verkinderen **CONTRATENORS** Alex Potter / Cécile Pilorger / Alexander
Schneider **TENORS** Thomas Hobbs / Johannes Gaubitz / Vincent Lesage **BAIXOS**
Peter Kooij / Julian Millan / Robert van der Vinne / Bart Vandewege

PROPER CONCERT RECOMANAT DE MÚSICA ANTIGA

22 de març 2018, 20 h · Sala 1

PASSIÓ SEGONS SANT MARC, DE BACH

JORDI SAVALL - EL SO ORIGINAL

Jordi Savall ofereix aquesta *Passió segons sant Marc* en un concert únic que podrem escoltar només a L'Auditori de Barcelona i a la Philharmonie de París.

Marta Mathéu soprano
Raffaele Pé contratenor
David Szigetvári tenor
Reinoud van Mechelen tenor
Konstantin Wolff baix
Cor Infantil Amics de la Unió veus
Josep Vila i Jover direcció cor
La Capella Reial de Catalunya
Le Concert des Nations
Manfredo Kraemer concertino
Lluís Vilamajó preparació del conjunt vocal
Jordi Savall direcció

Entrades
a partir de

10€

Més informació i compra a www.auditori.cat

L'AUDITORI